

Información en Español

CÓMO LOCALIZAR LOS SERVICIOS PARA PACIENTES TERMINALES

¿Qué son los servicios para pacientes terminales?

El modelo de Hospicio es considerado como unode calidad y cuidados compasivos para los últimos días de la vida de una persona. Este comprende de un método de trabajo en equipo para brindar los cuidados médicos especializados, tratamiento del dolor, apoyo emocional y espiritual específicamente adaptados a las necesidades y deseos del paciente. También le brinda apoyo a sus seres queridos. La idea primordial que rige éstos servicios es la creencia que todos y cada uno de nosotros tenemos derecho a morir con dignidad y sin sufrimientos, así como que nuestras familias recibirán el apoyo necesario en un momento tan difícil. El Cuidado Paliativo se concentran en cuidar, no en curar, y en la mayoría de los casos el cuidado se brinda en el propio hogar del paciente. También se brindan los servicios para pacientes terminales en residencias independientes, hospitales, hogares de ancianos y en otros centros médicos para cuidados prolongados. Los servicios para pacientes terminales se ofrecen a pacientes de cualquier edad, religión, raza, o pacientes con cualquier tipo de enfermedad.

¿Cómo funcionan los servicios médicos para pacientes terminales?

Por lo general, un familiar se encarga de los servicios médicos básicos y, cuando corresponda, ayuda a tomar decisiones a nombre del individuo que sufre de una enfermedad terminal. Los miembros de cuidado de hospicio hacen visitas rutinarias para evaluar el estado del paciente, así como para brindar cuidados y servicios médicos adicionales. Los miembros de cuidado de hospicio está de guardia 24 horas al día los 7 días de la semana.

Los miembros de cuidado de hospicio elabora un plan de cuidados médicos que satisfaga las necesidades individuales de cada paciente, en cuanto a tratamiento del dolor y control de los síntomas se refiere. Por lo general, el equipo está compuesto por:

- El médico de cabecera del paciente
- Un médico miembro de cuidado de hospicio (o el director médico)
- Enfermeros
- Auxiliares de salud doméstica
- Trabajadores sociales
- Consejeros religiosos (i.e. pastores, sacerdotes, rabai, y otros)
- Trabajadores voluntarios capacitados
- Pátologos del Habla, Terapistas físicos, y terapistas ocupacionales, si fuese necesario.

El plan también incluye servicios médicos y suplementarios, tales como cuidados auxiliares, cuidado personal (ayuda para vestirse y bañarse), servicios sociales, visitas al médico, asesoría y servicios domésticos. El plan también determina qué clase de equipo médico, exámenes, procedimientos, medicamentos y tratamientos se necesitan para poder brindar servicios de alta calidad.

¿Cómo localizo los servicios de Hospicio?

ENCUENTRE HOSPICIOS Y CUIDADO PALIATIVO EN CUALQUIER LUGAR DEL PAIS

Para ayudar a las personas a encontrar hospicios en su comunidad, la Organización Nacional de Hospicios y Cuidado Paliativo (NHPCO) llama a los medios de comunicación y otras organizaciones establecer vínculos con los siguientes recursos públicos:

- Línea de Conexiones de Cuidado: (877)658-8896 – ésta proporciona al consumidor información gratuita y pone al público en contacto directo con los programas de hospicio.

La Organización Nacional de Hospicios y Cuidado Paliativo (NHPCO) ésta es la organización primaria sin fines de lucro con miembros que representan a profesionales y programas de hospicio y cuidado paliativo en los Estados Unidos. La organización está dedicada a mejorar el cuidado para el fin de la vida y ampliar el acceso al cuidado de hospicio, con la meta de mejorar profundamente la calidad de vida de las personas que están al final de sus días y los de sus seres queridos.

Information – English Translation

HOW TO LOCATE SERVICES FOR PATIENTS WITH TERMINAL ILLNESSES

What are the services for patients that are terminally ill?

Considered as models of quality and compassionate care for the last days of a person's life, the medical services for terminally ill patients – hospice - comprise of a method of teamwork for specialized healthcare, pain treatment, and spiritual/emotional help specifically adapted to the patient's needs and wishes. Hospice also offers assistance to a patient's loved ones. The primary idea behind these services is that everyone has the right to die with dignity and without suffering, and that all families receive the necessary support. Palliative care concentrates in caring, not curing, and in most cases the care is given in a patient's home. Services for terminally ill patients are also offered in independent residences, hospitals, retirement homes, and other long-term-care centers. The services are offered to patients of any age, religion, race, or illness.

How do these services work?

Generally, a relative is in charge of basic medical care, and when necessary, helps to make decisions in the name of the person suffering the terminal illness. The patient-care personnel make routine visits to evaluate the patient's condition, in order to provide additional care if necessary. The patient-service team is available 24 hours a day, 7 days a week.

The service team for patients is a group of medical caregivers that satisfy each patient's individual needs with regards to pain treatment and symptom control. Generally, the team consists of:

- The patient's physician;
- A hospice physician (or the medical director);

- Nurses;
- Domestic health assistants;
- Social workers;
- Religious or spiritual advisors;
- Capable volunteers; and
- Speech therapists, physiotherapists and occupational therapists, if necessary.

The plan also includes medical services and supplements, such as auxiliary care, personal care (for dressing and bathing), social services, as well as medical visits, assessments, and services. It also determines what class of medical equipment, exams, procedures, medications, and treatments are necessary to provide high-quality services.

How can hospice services be located?

FIND HOSPICES AND PALLIATIVE CARE IN ANY PART OF THE COUNTRY

To help people with finding hospices in their communities, the National Hospice and Palliative Care Organization (NHPCO) calls the media and other organizations to establish ties with the following public resource:

- Caring Connections: 877-658-8896 – provides the consumer with free information and puts the public in direct contact with the hospice programs.

The National Hospice and Palliative Care Organization (NHPCO) is the primary non-profit organization with members that represent professions and programs of hospice and palliative care in the United States. The organization is dedicated to improving end-of-life care and expanding access to hospice care, with the goal of profoundly improving the quality of lives of both people dying in the United States and their loved ones.

- ### -

National Hospice and Palliative Care Organization
 1731 King Street • Alexandria, VA 22314
 703/837-1500 • 703/837-1233 (fax) • www.nhpc.org • www.caringinfo.org